

DECLARATION

I, Koichi OISHI Patent Attorney, of OISHI & PARTNERS, 4-1, Kandaawajicho 1-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan, hereby certify that I am the translator of the documents in respect of PCT International Application No. PCT/JP03/14712 filed on November 19, 2003 and that the following is a true and accurate translation to the best of my knowledge and belief.



Koichi OISHI
Patent Attorney

Dated: April 11, 2005

Rec'd PTO 13 MAY 2003

10/535739
EXPRESS MAIL NO. EV560403385US

Declaration and Power of Attorney For Patent Application Using An Application Data Sheet (37 CFR 1.76)

特許出願宣言書及び委任状

Japanese Language Declaration

日本語宣言書

<p>下記の氏名の発明者として、私は以下の通り宣言します。</p>	<p>As a below named inventor, I hereby declare that:</p>
<p>私の住所、私書箱、国籍は下記の私の氏名の後に記載された通りです。</p>	<p>My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name,</p>
<p>下記の名称の発明に関して請求範囲に記載され、特許出願している発明内容について、私が最初かつ唯一の発明者（下記の氏名が一つの場合）もしくは最初かつ共同発明者であると（下記の名称が複数の場合）信じています。</p> <p>上記発明の明細書（下記の欄でx印がついていない場合は、本書に添付）は、</p> <p><input type="checkbox"/> 月 日 に提出され、米国出願番号または特許協定国際出願番号を _____ とし、</p> <p>（該当する場合） に訂正されました。</p>	<p>I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled</p> <p>METHOD FOR RECORDING DATA IN OPTICAL RECORDING MEDIUM, APPARATUS FOR RECORDING DATA IN OPTICAL RECORDING MEDIUM AND OPTICAL RECORDING MEDIUM</p> <hr/> <p>the specification of which is attached hereto unless the following box is checked:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> was filed on <u>November 19, 2003</u> as United States Application Number or PCT International Application Number <u>PCT/JP03/014712</u> and was amended on _____ (if applicable).</p>
<p>私は、特許請求範囲を含む上記訂正後の明細書を検討し、内容を理解していることをここに表明します。</p>	<p>I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment referred to above.</p>
<p>私は、連邦規則法典第37編第1条56項に定義されるとおり、特許資格の有無について重要な情報を開示する義務があることを認めます。</p>	<p>I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56.</p>
<p>委任状： 私は下記の発明者として、本出願に関する一切の手続きを米特許商標局に対して遂行する弁理士または代理人として、下記の者を指名いたします。（弁理士、または代理人の氏名及び登録番号を明記のこと）</p>	<p>POWER OF ATTORNEY: As a named inventor, I hereby appoint the following attorney(s) and/or agent(s) to prosecute this application and transact all business in the Patent and Trademark Office connected therewith. (list name and registration number)</p> <p>Customer Number 00500</p>
<p>書類送付先</p>	<p>Send Correspondence to:</p> <p>David V. Carlson</p> <p>Customer Number 00500</p>
<p>直接電話連絡先：（名前及び電話番号）</p>	<p>Direct Telephone Calls to: (name and telephone number)</p> <p>David V. Carlson</p> <p>(206) 622-4900</p>

Japanese Language Declaration (日本語宣言書)

唯一または第一発明者名		Full name of sole or first inventor	
		Hiroyasu Inoue	
発明者の署名	日付	Inventor's signature	Date
		Hiroyasu Inoue	April 18, 2005
国籍		Citizenship	
		Japan	
第二共同発明者		Full name of second joint inventor, if any	
		Tatsuya Kato	
第二共同発明者	日付	Second inventor's signature	Date
		Tatsuya Kato	April 18, 2005
国籍		Citizenship	
		Japan	
(第三以降の共同発明者についても同様に記載し、署名をすること)		(Supply similar information and signature for third and subsequent joint inventors.)	
		Hironori Kakiuchi	
	日付		Date
		Hironori Kakiuchi	April 18, 2005
国籍		Citizenship	
		Japan	
	日付		Date
国籍		Citizenship	
	日付		Date
国籍		Citizenship	

500748